

—the— Learning Project

SUMMER CAMP HOI AN 2021

What to Expect

Mong đợi điều gì

Meals on Camp

Các bữa ăn

Food is one of the most important things on Camp! Daily meals consist of breakfast, lunch, snack and dinner. Every day there will be a mixture of Vietnamese and International dishes ensuring that all Campers tastes are catered for and that we provide healthy and nutritious meals throughout the camp. Drinking water is freely available throughout the Camp. We encourage the use of REUSABLE BOTTLES for drinking to reduce our plastic waste.

Chế độ dinh dưỡng là một trong những điều vô cùng quan trọng ở Trại hè! Các bữa ăn hàng ngày bao gồm bữa sáng, bữa trưa, bữa chiều/xế và bữa tối. Mỗi bữa ăn bao gồm nhiều món đến từ nhiều văn hóa ẩm thực khác nhau - Việt Nam và quốc tế - nhằm đáp ứng sự phong phú cũng như để đảm bảo khẩu vị và chế độ dinh dưỡng phù hợp cho từng trại sinh trong suốt quá trình tham gia. Nước uống luôn được cung cấp miễn phí tại trại. Chúng tôi khuyến khích trại sinh tái sử dụng bình nước uống để giảm thiểu rác thải nhựa. Bên cạnh đó, trại sinh có thể tìm mua đồ ăn vặt tại nơi ở của mình.

Breakfast example: Choose from: 1. Bread, butter, jam. 2. Bread and fried egg. 3. Instant noodle with egg. (Juice and banana included).

Ví dụ cho bữa sáng: Các lựa chọn: 1. Bánh mì, bơ, mứt. 2. Bánh mì và trứng chiên. 3. Mì ăn liền với trứng. (Bao gồm nước trái cây và chuối).

Lunch example: Fried rice, spaghetti bolognese, grilled chicken, salad, fruit salad.

Ví dụ bữa trưa: Cơm rang, mì ý sốt thịt bò, gà nướng, salad, salad trái cây.

Snack example: Egg sandwich, lemonade.

Ví dụ bữa ăn nhẹ: Sandwich trứng, nước chanh.

Dinner example: Pasta, crumbed pork, cucumber salad, mixed vegetables, omelette with pork, steamed rice, fresh fruit.

Ví dụ bữa tối: Mì pasta, thịt lợn băm, salad dưa chuột, rau trộn, trứng tráng với thịt lợn, cơm, trái cây tươi.

Typical Day on Camp

Một ngày điển hình tại Trại hè

Time/ Thời gian	Activity/ Hoạt động	Information/ Thông tin
07:00	Wake up for Residential Campers/ Trại sinh thức giấc Pick up for Day Campers/ Đón khách cắm trại 1 ngày	
08:00	Day Campers arrive/ Khách cắm trại 1 ngày đến nơi Breakfast together/ Ăn sáng cùng nhau	Bus will pick up Day Campers from Hoi An/Danang area. Xe buýt sẽ đón trại sinh bán trú từ khu vực Hội An hoặc Đà Nẵng.
08:30	Morning Announcements Thông báo buổi sáng	
08:45	Get Ready Chuẩn bị sẵn sàng	Get changed and pack a bag if needed Thay đồ và đóng gói nếu cần
09:00	Activity 1 Hoạt động 1	Activities in groups following the schedule such as cycling, kayaking, yoga, bamboo workshop and beach games. Các hoạt động nhóm có lịch trình như đạp xe, chèo thuyền kayak, yoga, workshop thủ công và các trò chơi bãi biển.
10:30	Activity 2 Hoạt động 2	Activity 1 and 2 may occur together as a longer activity. Such as the Cham Island Snorkel Trip! Hoạt động 1 và 2 có thể diễn ra cùng nhau bằng một hoạt động dài hơn. Ví dụ như Chuyến đi lặn với ống thở ở Cù Lao Chàm
12:30	Lunch Ăn trưa	Most lunches are on site but some are off site depending on the schedule. Hầu hết các bữa ăn được phục vụ tại khuôn viên nhưng cũng có một số bữa trưa phục vụ bên ngoài tùy thuộc vào lịch trình.
13:00	Free choice Hoạt động tự do	Room time, pool time, games, movie- it's your choice during the hot time of the day. Thời gian trong phòng, chơi ở bể bơi, chơi các trò chơi, xem phim - trại sinh tự lựa chọn hoạt động để "giải nhiệt".
14:30	Activity 3 Hoạt động 3	Afternoon activities onsite or offsite including: sports, cycling, workshops or team challenges. Các hoạt động buổi chiều tại khuôn viên hoặc bên ngoài bao gồm: thể thao, đạp xe, hội thảo hoặc các hoạt động thử thách đồng đội
16:00	Snack time Thời gian ăn nhẹ	Healthy snacks every afternoon. Đồ ăn nhẹ lành mạnh mỗi buổi chiều.
16:15	Sunset Beach Trip	Every day we go to the beach for sunset.

	Hoàng hôn trên bờ biển	Mỗi ngày trại sinh sẽ cùng nhau đi dạo và ngắm hoàng hôn trên biển
16:25	Beach hang out Chơi trên bãi biển	Roommates choose an activity and hang out together. Trại sinh chọn một hoạt động và tham gia cùng nhau
18:15	Return from Beach Trip Trở về từ chuyến đi biển	Good time for Residential Campers to call home if they want. Thời gian thích hợp để Trại sinh gọi điện về nhà
18:30	Evening Announcements Thông báo buổi tối	Set the schedule for the evening. Nhân lịch trình cho buổi tối
19:30	Dinner Bữa tối	Enjoy a meal with your friends. Thưởng thức bữa ăn với bạn bè
20:00	Evening Activity Hoạt động buổi tối	Stargazing, team games, bonfire or talent show or disco depending on the schedule! Ngắm sao, trò chơi nhóm, lửa trại hoặc show tài năng hoặc nhảy disco tùy thuộc vào lịch trình!
21:00	Daytime Campers depart Trại sinh Bán trú rời trại	Bus will drop Day Campers off in Hoi An/Danang area. Xe buýt sẽ có điểm dừng cho Người cắm trại trong ngày ở khu vực Hội An hoặc Đà Nẵng
21:30	Residential Campers in rooms Trại sinh Nội trú trở về phòng	Campers have showers and settle in rooms. Trại sinh vệ sinh cá nhân và nghỉ ngơi trong phòng
22:00	Lights out Tắt đèn	Enjoy a good night's sleep to recharge for the next day. Ngủ một giấc sâu để nạp lại năng lượng cho ngày mới năng động.

Sleeping Arrangements on Camp

Sắp xếp nơi lưu trú tại Trại

Residential Campers will stay together on site at our incredible facility in Hoi An. The Summer Camp building is designed to accommodate large numbers of young people in a safe environment. Campers will stay in dorm rooms with staff nearby should any issues arise.

Trại sinh Nội trú sẽ ở cùng nhau tại Hội An, nơi ở đảm bảo được tính tiện nghi và đầy đủ về mặt cơ sở vật chất. Khuôn viên lưu trú Summer Camp được thiết kế an toàn và phù hợp với số lượng lớn các bạn trẻ. Trại sinh ở nội trú sẽ ở phòng ngủ giường tầng, chúng tôi có các nhân viên ở phòng bên cạnh và sẽ giải quyết bất cứ những vấn đề phát sinh.

Sharing dorm rooms and being responsible for your belongings is a great way for kids to get used to being independent and not relying on others during their daily routine. Dorm sharing is common at European and American summer camps, at Universities abroad and of course here in Vietnam. Getting your child used to this kind of environment will help them adjust in the future!

Việc sinh hoạt ở phòng ký túc xá và có trách nhiệm với đồ đạc cá nhân của mình là một cách tuyệt vời để các bạn trẻ làm quen với cuộc sống độc lập mà không dựa vào người khác. Ký túc xá là một mô hình rất phổ biến ở các Trại hè tại Châu Âu và Mỹ, các trường đại học ở nước ngoài và tất nhiên Việt Nam cũng vậy. Làm quen với môi trường này sẽ giúp các bạn rèn tính thích nghi trong tương lai!

- All residential campers will be roomed in dorms of 4 – 6 people and grouped by gender and age.

- Tất cả các Trại sinh sẽ được ở trong ký túc xá từ 4-6 người và được nhóm theo giới tính và độ tuổi.

Safety on Camp

Sự an toàn

The health and safety of Campers is our priority. We ensure all our guides are fully trained and prepared for all activities and we only work with third parties that we trust in terms of safety.

Sức khỏe và sự an toàn của trại sinh là ưu tiên số một của chúng tôi. Chúng tôi đảm bảo đội ngũ hướng dẫn viên đã được tập huấn và chuẩn bị kỹ lưỡng cho tất cả các hoạt động diễn ra. Chúng tôi cam kết chỉ làm việc với bên thứ ba sau khi đã kiểm chứng và đồng thuận về các chính sách đảm bảo an toàn cho trại viên.

The following measures are taken on all our Camps:

Các biện pháp sau đây được thực hiện trong tất cả các Trại của chúng tôi:

- 24 Hour Security at Residential Site (including CCTV in hallways and public areas)
- An ninh 24h tại khu dân cư (bao gồm CCTV ở hành lang và khu vực công cộng)
- Risk Assessments conducted prior to all activities
- Đánh giá rủi ro được thực hiện trước tất cả các hoạt động
- Camp activity staff are first aid trained with up to date police clearance
- Các nhân viên tham gia hoạt động trại đều được đào tạo sơ cấp cứu.
- Onsite nurse available for first aid
- Y tá luôn sẵn sàng tại chỗ để tiến hành sơ cấp cứu
- All staff sign our Code of Conduct which includes Child Protection Policy (available upon request)
- Tất cả các nhân viên đều phải ký bản Quy tắc ứng xử của chúng tôi bao gồm Chính sách bảo vệ trẻ em (có sẵn theo yêu cầu)
- Swimming supervised at all times
- Hoạt động bơi lội được giám sát mọi lúc
- Life jackets available for swimming pool and compulsory for sea swimming and snorkelling
- Áo phao có sẵn cho hồ bơi và bắt buộc phải mặc để tham gia bơi trên biển và lặn với ống thở

Phones and Devices on Camp

Điện thoại và các thiết bị trong Trại

At [The Learning Project](#) we believe that kids benefit greatly from being taken out of their comfort zone and encouraged to be independent. Our Camps are a great opportunity for children to get used to being away from home and living in a communal environment. For that reason we only allow phones for 1 hour in the evening between 1800 and 1900 each evening. During this time they can call home, play games, or chat to friends.

Tại **The Learning Project**, chúng tôi tin rằng trẻ em được hưởng rất nhiều lợi ích khi có cơ hội bước ra ngoài giới hạn của chính mình và được khuyến khích sống độc lập. Trại hè của chúng tôi là một cơ hội tuyệt vời để trẻ em trải nghiệm việc xa nhà và sống trong một môi trường chung. Vì lý do đó, chúng tôi chỉ cho phép trại sinh sử dụng điện thoại 1 tiếng vào buổi tối từ 18.00 đến 19.00 hàng ngày. Trong thời gian này, trại sinh có thể gọi về nhà, chơi trò chơi hoặc trò chuyện với bạn bè.

In the event of a family emergency, parents/guardians can call our hotline. We will ensure they are put in touch with their child immediately.

Trong trường hợp khẩn cấp, việc gia đình đột xuất, quý phụ huynh/người giám hộ có thể liên lạc với đường dây nóng và chúng tôi sẽ lập tức nối máy với trại sinh.
